



ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

DRINK ALWAYS
ORANGE CRUSH
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773



ANJA 21 | DIALUNA 1 DI FEBRUARI 1960 | Nr. 3650

Hende mes kier worde enganja

Recherche na Aruba ta detene un maestro-estafador di India

ORANJESTAD — Siman pasa recherche na Aruba a hanja un prueba tristu con den e siglo moderno aki, riba un isla civilizo manera Aruba, den un comunidad practicamente completamente Cristian, con e kerementu den spiritu, bon y malu, ainda ta reina den un parti basta regular di e pueblo, ora cu e recherchenan despues di lunanan largu, mirado y scuchando, den un caso di mas trabahoso den su sorto, a logra pone man riba e Indio J.G., un „hasidor-di-bruha y magia negra, kende for di maart di anja pasa a agrega Aruba no su territorio di operacionnan, cual probablemente ta extende den henter West-Indie, y kende durante su seis bishitonan na Aruba for dje tempo ayi (no spanta!) a gana algun ton di riconan y pobernan — pero mas parti di e pobernan. Cu e captura famoso aki recherche a salba e comunidad di un cancer peligroso.

E hasidor-di-bruhanan, cual nan ta captura na Aruba de bes en cuando y cu nan ta entrega na huez, e mucha muhernan, cu ta manipula un poco cu peper y salu cu ta worde tira riba cama of den sapatonan y cosnan asina, ta co'i loco y ta keda nada en comparacion cu e Indio aki procedente di Trinidad y kende gracias na P.Q., un Arubano, kende ta su chofer y su guia, e tabatin e oportunidad di hasi bon negoshi na Aruba, of mihor dicho gran estafa, di volumennan cu ta casi imposibel pa hanja un idea di nan (P.Q. mes ta tras di trali patras di warda actualmente, sperando en vano cu su maestro sabio lo salbele).

—o—

Ta hopi tempo caba cu recherche ta na altura cu ta worde hasi bruha riba gran escala na San Nicolas y den cunucunan di Paradera y Santa Cruz. Pero ta increible con dificil ta pa hanja pruebanan den e asuntonan aki, pa motibu cu e hendenan mes cu ta accepta servishi di e hasidor-di-bruhanan, generalmente no ta dispuesto pa duna ningun informacion na polisnan. Pa un banda nan ta hiba un bida spanta keriendo den existencianan di e bon spiritunan y specialmente e mal spiritunan y cu e hendenan aki intuitivo sa cu nan ta hasiendo algu cu no ta bon, cual e comunidad razonable nunca lo por aproba, y di otro banda e hendenan aki ademas ta bau di impresion dje hasidor di bruha, kende su seguridad ta depende di silencio di su „patientnan". Pero despues di hopi buscamento recherche a hanja un tip poco menos cu un siman, pasa riba cual nan tabata spera hopi tempo caba: e hasidor di bruha tabata un Indio y cu riba un cierto fecha e ta duna consulta na cas di un cierto famia na Paradera.

—o—

Oranan largo na post, sperando e momento mas probable cu e Indio lo tabata ocupa den e cuarto hermeticamente cerra den e cas y cu e lo a cuminza cu su bruhanan, seis recherche y polis bau di direccion di inspector A. E. Kibbelaar a invadi e cas menciona. Por suerte e consulta tabata tumando lugar na e momento ayi, y e homber por a worde arresta inmediatamente. Esta un consternacion grandi.

Milagronan ta resolve

E historia dje famia deplorable por a worde reconstrui despues. E pareha tabatin un jiu homber cu tabata hanja atakenan cu parse tabata incurable. Cantidad di dokternan nan a consulta, pero ningun por a yuda. Por ultimo nan a decidi di laga yama e conocido hasidor di bruha di Trinidad.

Naturalmente cu esaki si por a curra e hoben: e mucha tabata malu, pa motibu cu tabatin un spiritu malu den cas. Enemigonan dje famia a derra un spiritu malu patras di nan cas. Esun cu no ta kere por bin mira personalmente. E Indio a bolbe anochi pa cuminza cu cobamentu: tur e famianan morto spanta a rondonele. E bientu fuerte de bes en cuando ta hasi e cas biew kraak un poco y algun bladchi di mata ta zona misterioso. Temblando nan ta mira con e Indio ta coba cuidadosamente den terra. Escena di un dje mihor peliculanan di terror di Hitchcock.

—o—

Di repente e Indio ta stop di coba, e ta busca un poco den terra y ta saca un carta tur na terra. Ata! Aki ta e prueba! Un carta scirbi na papiamentu cu un mensahe dje spiritu malo. E spiritu lo sigui hasi danjo na tur e hendenan den cas, mientras cu nan no ta dispuesto di hasi un sacrificio pa tenele contentu, y trece 2.125.— dollar.

E placa aki, huntu cu e terra cu a worde coba mester worde tira den laman. Y e encargo delicado aki gustosamente e hasidor di bruha lo tuma pa su cuenta naturalmente. Esta, por lo menos e tiramentu dje placa cu e terra den laman. E famia mes mester busca e placa naturalmente. Tabata un problema basta pisa pa e famia deplorable, kende dianan anterior a entrega na e mes hasidor di bruha como fl. 2.000.— na cash pa algun tratamentunan manera e banjonan di fl. 150.— y cosnan asina. Como cu e dos mil y pico dollar mester worde fia, e hasidor di bruha a saca e spiritu malu huntu cu e terra, loré den un corant y wardele cuidadosamente den un cuarto chiki den e cas, cual nan a cerra na jabi y cu e Indio a keda cu e yabi. Siguiente dia mes e pober famia a cuminza cu fiamentu. Pasobra mester hasi liher cu e asunto aki, ya tabata sali holo stinki caba di e cuarto y presencia dje spiritu malu tabata indiscutible. Morto spanta e hendenan tabata acerca nan amigonan y nan famianan pa placa.

—o—

Di unda e carta a sali cu e Indio a saca for dje buracu cu e tabata coba? Esey, G. mes, mientras tantu a declara cu e laga un dama complice scirbiele pe, nan a ponele den un botter y durante e cobamentu patras dje cas den scuridad e laga e botter cayi for di su manga di camisa, despues di e kibrele mientras e ta coba y sushele un poco, e ta „hasi e milagro" y ta saca e carta. E holor stinki cu tabata sali for dje cuarto? E indio a pone un par di wesu pudri den e terra cual awor normalmente a cuminsa ta manda holo.

Listerine costoso y labamentu di vloer.

Awor na warda di polis na Oranjestad ta pata-pata di miedonan milagroso cual nan a kita di G. Un coleccion di bruha cu ta unico den su sorto; y pa hasi cualkier colector bira jaloers. Botternan chikitu cu tur sorto di awa, corra, berde y blauw. Papelnan scirbi riba nan „miracle cure — bebe 7 bes pa dia". Renchinan di herro, prop di catuna cosi den sacunan di panja corta. Tambe e monton di terra cu e la coba tras dje cas di e famia na Paradera ta na warda di polis. Nada milagroso of particular tin na tur e potoshinan aki naturalmente.

Un test chikitu a pone na claridad cu tur e botternan cu e remedinan di G. no tabata nada mas cu listerine, fosferine, brylcream, awa, color: tur ta cos cu cualkier hende por cumpra pa algun debchi den boticanan. Pero e Lucky-Mo-Jo pa laba vloer, si probablemente ta cos cu e la trece di Trinidad. y cual e la bende un cantidad aki caba, cu ta corre tur fermidadnan for di cas: frega vloernan di cas bon cu e awa tur dia. Pa botter e hendenan tabata paga fl. 250.—. Un rechi di aluminium, cu un cabez di carpachi, algun steenchi corra den e lugarnan cu ta pasa pa wowo, cual ta cos cu nan ta bende na un florin pa un den e tiendanan di juguete na Port of Spain, nos amigu tabata bende nan aki como „full power" ring. Esnan cu bisti e renchi aki jamas por conta cu mala suerte y tabatin exito cu mucha muhernan. Prijs fl. 425.— pa uno. Diferente hende a cumpra e renchinan aki, durante e reunionnan misterioso den cunucu of durante oranan di consulta di G. na San Nicolas. Fantasia, y cientanan di rayonan mortal, y renchinan milagroso di e mundu di Zorro, e Indio tabata cambia pa bon placa serca e hendenan.

Hendenan den dificultad

Kende por bisa cuanto hende e estafador aki a trece den miseria? Di unda e pobernan di cunucu ta saca sumanan grandi pa paguele? Diferente testigonan mester worde interroga ainda y lo dura basta prome cu nan lo termina cu e investigacion aki, pero di awor caba recherchenan a descubri cu tin hende, pa paga e Indio aki, a poteca nan cas pa sumanan grandi serca woekeraars cu ta cobra interesnan di mas cu 15 porciento. Pa paga e botternan cu e inkt berde, corra of blauw, of como recompensa na e Indio cual a priminti di causa desgracia na e enemigonan di su clientenan. Loke lo ser regla despues, contal cu e cliente a paga e suma completo prome. Recherche a hanja un coleccion grandi di portretnan grandi serca e hasidor di bruha: di ministronan y politiconan haltu y menos haltu; di hueznan di abogadonan, di hefenan di Lago y hefenan di trabau di gobierno.

—o—

Segun un calculacion bruto e Indio aki mester a gana toneladanan na Aruba. Un negoshi na San Nicolas a entreguele un auto costoso, esta auto pidi special na su gustu na fabrika, cual e la hiba pa Trinidad durante un di su bishitanan. Momento cu nan a arresta G. e tabatin fl. 465.— mas $310.— den su sacu, cual tabata entradanan di un dia so. Nan a hanja na e cas cu e ta baba, un typemachine nobo-nobo, y un radio portatil.

—o—

Un palabra di aprecio y di gratitud pa recherche, kende cu e arrestacion di e Indio y su ayudante a hasi un servicio grandi na e comunidad.



MATRIMONIO ELEGANTE

Diahuebs u.p. srta. Rosaria de Cuba y senjor Dominico Geerman a contrae non acto matrimonial. Nos a skirbi caba den nos columnanan cu e bruid y bruidegom anteriormente a tuma parti den rolnon interesante durante celebracionnan di carnaval na Aruba. Srta de Cuba hasta un biaha tabata Reina di Carnaval di Commandeursbaai club, na cual club tabatin un recepcion masha anima diahuebs pasa. Aki nos ta mira e elegante pareha durante e toast.

WATERMAN ACUARIO



21 januari - 18 februari
MAANDSTEEN: AMETHYST - KUNZIET
Behoedt voor onmatigheid. Bevordert kalmte, innerlijke rust, evenwichtigheid en vroomheid.
ZODIAC RINGEN CHARMS HANGERS
SPRITZER + FUHRMANN
CURACAO
ARUBA

Pa tur bo aseguronon
FATUM — Tel.: 1845

RESULTDO DI VOTONAN NA ARUBA JRS

ORANJESTAD — Diahierne anochi ora cu nan a conta e votonan di e diferente candidatonan pa e reina di carnaval di nan Club, a resulta cu Poppi Paula tabata 'riba cu 1.060 voto, mientras cu Otilia Marval tabata siguiele cu 1.010. Ana Correo tabatin 595 votos. Por lo de mas nos a worde informa cu en conexion cu un noticia cu nos a duna anteriormente, cu investigando mas correcto a resulta cu Ana no tabata Colombiana, pero Arubana.

Het meest welsprekende geschenk...



Parker 61 de vulpen met capillaire werking

Het precies rake geschenk te vinden behoeft geen probleem te zijn. Denkt U maar eens aan de allermooiste Parker pen! De Parker 61 geeft U ten geschenke met de volledige zekerheid dat U er grote, blijvende dankbaarheid mee oogst... en dat het spreekt van de achting, die U voor de gelukkige ontvanger hebt. Zodra U weer eens een heel bijzonder geschenk zoekt, laat U dan eerst de magnifieke Parker 61 demonstreren - de volkomen nieuwe pen, die zichzelf vult en praktisch lekvrij en schokbestendig is. U zult dan begrijpen waaròm de Parker 61 van alle geschenken het hoogst in aanzien staat.

ZIE NOG VANDAAG DE PARKER 61 - 8 MODELLEN TE UWER KEUZE - ALLE MET BIJPASSENDE VULPOTLODEN

ANDERE PARKER MODELLEN.... VOOR UZELF OF OM TE GEVEN:

Parker 61 Custom • een bijzonder luxueus geschenk

Parker "51" • wereldberoemd om zijn vorm en schrijfperfectie

Parker SUPER '21' • zeer bescheiden geprijsd



PRODUKTEN VAN DE PARKER PEN COMPANY

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.
Oranjestad — San Nicolas

MAYAN E PROME DC-7 NA ARUBA
Typonan „Dakota" ta bai

ORANJESTAD — Mayan atardi pa prome bes un DC-7 di KLM lo baha na e aerodromo Prinses Beatrix. Esaki lo ta e prome di un serie di tres vuelo di prueba entre New York y Antillas.

Entrante e Zomerdienstregeling na April KLM ta bai bula e trayecto di New York cu e avionnan DC-7.

Anto, segun nos ta worde informa, e DC-3 (Dakota) lo worde saca for di servicio. Nan ta bai bek pa Hulanda na unda nan lo worde bendi.

Parse cu Caraibisch Bedrijf di KLM ta bai bula solamente cu Convairs entre e isalnan, cual ta posibel awor cu e Vliegveld na Bonaire y St. Maarten tambe ta den condicion pa e typonan aki.

Algun dje DC-6-nan cu ta staciona na Corsow lo bai pa RAS (un compania di aviacion colombiano, den cual KLM tin interes.) Mientras cu e restonan ta keda bula e trayectonan den West India.

Cu e DC-7 cu tin mas velocidad e vuelo entre Aruba y New York, y e DC-8 cu propulsion a chorro entre New York y Amsterdam e biaha pa Europa entrante april ta worde hasi den mas o menos 14 hora. Pa fin di anja e avionnan di propulsion a chorro di KLM por worde spera na Antillas tambe.

Fracaso di raket na Florida

CABO CANAVERAL, 31 januari. — E di 6 esfuerzo pa larga un raket di tipo Bomarc-B alcanza su doel, a fracasa ajera, asina a worde informa na Florida. E raket, cu tabatin un largura di 15 meter, tabata destina pa defensa contra avionnan y raketnan cu poco poco. El a cai den laman, na algun km. for di costa.

PROFESOR DI PERIODISMO NA ARUBA

SEROE COLORADO — Di 7 te 31 di maart senjor P. H. Wagner, profesor na „Ohio State School of Journalism", lo duna un curso na Lago den „effective writing". Pa e curso aki ta reina hopi interes.

Trupanan di Argelia a mobiliza

ARGEL, 31 januari. — E autoridadnan militar a mobiliza e trupanan territorial di Argel, cu ta cuminza tuma parti dje rebeldenan na gran cantidad.

„CARA CU CARA CU SURNAM" (II)

Despues di siglo di miseria porfin un gran perspectiva

NA 1682 AINDA HENTER SURNAM A WORDE „BENDI" PA ƒ 260,000



Paromaribo ta un „ciudod di palo". Antes polo temper tabata e material di construccion mas economico, ademas e pais mes tabota produci tur clasa di palo cu por a resisti siglo y siglonan. Aki un hoeki di Paramaribo, den e fondo e torennan dje cathedral cu ta henteramente traha di palo tombe.

Anteriormente caba mi a yama Surnam e esmeralda na e corona Hulandes. Asina ta tambe: un pais berde sabroso, turisticamente ainda poco desaroya, pero justamente pesey liber di tur estrago pa esnan cu haya e chens pa penetra mas leuw cu e caminanan traha. Y manera e tallador di diamante sinta n e draibank den su taller ta converti e piedra bruto mediante su labor den un brillante prenda, asina pues henter Surnam ta awendia un taller grandi den cual un plueblo ta reuni e potencianan di curpa y mente y a dal man na obra cu entusiasmo pa duna brillo y splendor na e esmeralda apenas toca, cu Surnam ta ainda, y di haci di dje un obheto valioso den nos reino.

Kiko mi tabata sabi di Surinam ora cu mi a laga sali pa e pais aki recientemente? Mi tabata sabi di Surnam cu aki nan ta haya algo di cual nan ta traha aluminio, cu Paramaribo ta e capital y cu den curso di historia tabatin hopi cos cu a fracasa aya y poco cu a logra. Tambe mi tabata sabi cu aya a para e cuna di hendenan manera Henry Nassy, Joe d'Aguiar y nos bicinja — e fotografo Jacques L. de Miranda. Mucho cos mi no tabata sabi di e parti di reino aki. Toch esaki tabatin un ventaha: mi tabata capaz anto pa camna drenta Surnam sin mucho prejuicio y expone mi mes pa e miles di impresiones manera un spons seco pa un emchi di awa.

Na caminda pa Surnam

Manera mi a bisa caba: nos — esta Frits van Steenderen di ANP, Max van Gijn di Beurs en Nieuwsberichten, Frits Verhorst di Amigoe di Curacao y Hector Rosario di La Prensa — a experimenta e aventura cu ta Surnam como huespednan di Servicio Informativo di gobierno di Surnam y di KLM. E DC-6 „Prinses Beatrix" cu Captain B. van der Werf a hiba nos aya na manera masha comfortable. Na un haltura di casi cinco kilometro hende tin un vista magnifico ariba e parte norte di costa di e continente Sur Americano. Originalmente e lamar ta blauw brillante den mas di diez matices y cu aki y aya un grupo di isla aden, manera e isla Orchilla, e afamado sitio di recreo di Dictador Perez Jimenez. Pronto, sinembargo, e awa ta bira menos blauw y brillante como consecuencia di e desembocamento di e rionan grandi di Venezuela y di Guyana's, cu ta haci e awa di lamar troebel te cientos di kilometro afor. Cu e panorama excitante aki abao y bon cuida door di Stewardess Anita Rank y su colega masculino Wim Pullens nos tabata bula cu un velocidad respetable den direccion di Surnam. Toch tabata spera nos un sorpresa entre Willemstad y Zanderij, e vliegveld principal di Surnam. KLM a duna nos mas servicio cu nos a tribi spera. Durante un aterizaje na Trinidad a resulta cu un pomp masha chikito den un di e enorme motornan, a nenga servicio. E ora KLM — cu manera ta conoci nunca ta tuma risco — a laga nos warda un anochi na Port of Spain, unda bao di gozo di un cervez frio y musica excitante nos por a scucha e corazon di West India bati. Aya den e Paris di West India, e Rembrandt Plein di Amsterdam, e Nassaustraat di Oranjestad, aya nos a bati glas ariba salud di e „booster pump" cu a faya, mientras bailadornan di limbo, trapadornan di glas, luchadornan amateur, bailarinanan flexible y muchachitanan Creole tabata duna nan floorshows. Di e magnifico enscena cu su stoelnan di bambu, e convento benedictino den montanja y e plantacionnan di sucu sin fin, di cual nos a goza asina tanto durante nos careda for di vliegveld pa stad, nos no por a ripara mucho mas e siguiente mainta ora un chofer carinjoso a hiba nos na un velocidad peligroso pa „Prinses Beatrix." Afortunadamente Stewardess Anita a trece nos na tino hopi liher cu koffie preto y promer cu nos tabata sabi ya nos tabata entre nubia y strea ariba camina pa Surnam cu un velocidad di 229 milla pa ora. Un



Urnanan bunita manera e mucha muher aki ta carga riba su cabez ta souveniernan cu turistanan ta cumpra hopi na Surnam.

imagen raro di Port of Spain, cu mi a mira e mainta seis'or un camina ora nos tabata bini vliegveld, no por a sali for di mi mente: un man yen di hende cu un toro, como sifuera, perdiendo pacenshi dilanti porta di santana cerra ainda. Tabata falta tres dia pa Todos los Defuntos.

—o—

A yega un momento cu e mondi bao nos di repente a munstra mucho mas cerca di nos. En berdad, ora pa ora e tabata hala mas cerca. Y mientras ya nos a cuminza busca e macaconan ariba rama di palo nos a mira, mientras e aeroplano a haci un birada, e pista di un vliegveld: na un banda un edificio bieuw, na otro banda un edificio den estado di construccion. Tabata Zanderij. E momento no tabata leuw mas cu nos lo cambia di huesped. Di KLM pa Servicio Informativo di gobierno di Surnam.

E horizonte no ta limite di mundo

Pa esun cu a yega di dedica algun atencion na historia di Surnam, e presente ta un ocurencia inimaginable, cu en efecto den ningun forma ta compatible cu lo pasado. Pasobra tras di lomba e pais aki tin un pasado terrible yen di terror, preocupacion, miseria y negligencia. Nos pensamentonan ta bai den pasado, cuatro, cinco siglo y mas. Pa un tempo cu den cierto sentido tabata mes fascinante cu esun cu nos ta experimentando awor. Awor nos ta para ariba drempel di un epoca nobo: Mundo no por contene hendenan mas y nos ta preparando pa e salto den espacio, lo totalmente desconocido, cu podiser ta yen di dulsura, pero podiser yen di amargura. Cu hopi lo perde nan bida den e plannan cu ta parce locura pa explora y pobla strea y planetanan, nos por bien acepta. Mescos tin hopi balentenan cu a sacrifica nan bida pa busca e polonan frio, pa domina e piconan mas halto di seroe y — cinco y mitar siglo pasa — pa domina lamar.

E conquista di lamar a cuminza na 1492 e anja cu e atrevido Colón a lanta bela di su boto y, manera hende tabata kere ciertamente, a sali pa encontra su perdicion. Pasobra den e dianan ey e



Frits van Steenderen (r.) di A.N.P. y Max van Gijn di Beurs- en Nieuwsberichten admirando un troncon di un „woudreus" di Surnam, cual a seca completamente. Lugar: un sitio leuw den interior.

bukinan di geografia tabata sinja cu mundo tabata plat y cu e horizonte cu hende por a mira for di canto di lamar, tabata rand di mundo. Si bo bai mas leuw, anto bo ta donder abao: den fierno. Tur atardi solo tambe no tabata baha den un lamar di candela tras di horizonte?

Colón tabata loco pasobra el tabata pretende cu mundo tabata rondó, ora el a tuma rumbo pa west, firme den su proposito pa sigui nabega tan tempo cu el por. El tambe tabata un di e hombernan cu a risca un salto den scuridad: subi lamar y si tin mester, cai over di rand. Inimaginable, principalmente si nos mira portret di e barconan cu cual Colón y e hopinan despues di dje a haci e aventura aki: barconan chikito di palo, di forma cuadra, cu bela chikito, yen di cayon, cu cual balanan di chumbo mes grandi cu cabez di mucha chikito apenas por a worde lanza algun ciento metro leuw cu hopi trabao. Na bordo no tin facilidadnan pa sanidad, no tabatin berdura fresco: awa y carni seco, esaki tabata tur loke a resta despues di algun dia ora e fruta fresco a caba of a danja. E rumbo tabata worde calcula a base di posicion di streanan, cu tabata worde observa cu instrumentonan primitivo. Manera nan a nabega encontra lo desconocido, alegre cantando, nos lo no risca ni cruza pa Venezuela!



Un excelente prueba di e construccionnan nobo y moderno den e capital di Surnam. Ta ficio nobo y moderno na Paramaribo caba e edificio nobo di H.B.U. Tin diferente edi

Occidente a ser descubri

Pero ora Columbus despues di un tempo sin fin di bringa contra coriente y paronan fastioso ora no tabatin biento, por ultimo a mira terra y algun luna despues a notifica su Rey cu el a tuma posesion pa su Rey di un pais lejano den occidente, hopi a sigui su ehemplo. Tras di horizonte no tabatin fierno anto...... pero terra ..... un terra over di cual un barco for di Spanja, Portugal, Inglaterra, circula, ora cu armadanan completo di barco for d Spanja, Portugal, Inglaterra, Francia y Holanda (cu e tempo tabata un di e mas importante paisnan di Europa!) a sali pa e desconocido occidente. Hopi captan y nan tripulacionnan mester a paga e prijs pa nan temeridad cu un graf den olanan. Pero otronan a logra, bai y bolbe, y den cantinanan di puerto esnan cu a keda tras tabata scucha cu boca habri e storianan di e aventureronan cu a bai paisnan lejano. Paisnan unda den un tiro bo por a bira riquisimo. Unda den profundidad di selva mester tabatin un lago unda tur mainta un principe tabata banja, kende su curpa tabata henteramente cubri cu un laag di stof di oro ora el sali for di den awa. „El Dorado" tabata nomber di e principe aki di e imperio desconoci y oculto. Tambe tabata worde bisa cu un caminda scondi den un mondi casi impenetrable mester tabatin un fuente di hubentud perpetuo.

—o—

Ta un milagro anto cu, anima pa tur e storianan aki mas y mas aventurero y bandolero — pero tambe algun homber di ciencia — a sali pa occidente, e terra di promesa, e terra unda El Dorado tabata biba? Un tempo tremendo esaki tabata: henter un continente nobo a worde descubri, poco a poco. Y esnan cu a kere cu nan a descubri un pais nobo tabata dune'le un nomber nobo, segun su rey, segun su esposa, segun un santo of segun su ciudad natal. Asina a bini Sto. Domingo, Nieuw-Amsterdam, Georgetown, Port of Spain, Willemstad, y New Foundland. Of pa keda na Surnam: aya nos ta haya Wilhelminagebergte, King Edward VII Val, e ciudad Groningen, Prins Bernhardpolder, Lelygebergte, cual ultimo despues di su descubrimento a worde yama segun Gobernador Lely di Surnam, y hasta un ciudad Huwelijkszorg. Cuanto humor e yiu di Surnam por mustra ora yega na devisa nombernan nos lo mira atrobe mas despues.

Hulandesnan tabatin otro motibo.

Mientras hopi Europeanonan den siglonan diez-seis y diez-siete tabata worde atrai pa e storianan tocante tesoronan di oro y otro riqueza sin limite den e paisnan lejano tras di horizonte, e Hulandesnan tabatin un otro motibo den e siglo aki pa nabega contra e incertidumbre occidental cu nan barconan chikito. Nan tabata buscado di salo: mescos cu awor, un producto indispensable. Tres siglo pasa tabatin masha poco pais na mundo, unda hende po[illegible] haya e „costoso" salo, y un di nan tabata Portugal. Pero durante e guerra di ochenta anja a bira un asunto riskante pa e Hulandesnan bai Portugal, pasobra e barconan di



Pa nan e „Tienjarenplan" ta nifica contacto di repente y intensivo cu un mundo yen di hende stranjo y cosnan stranjo. Bida di miles di e bosnegernan aki lo cambia radical door dje plannan nobo.

guerra di Spanja, cu cual Hulanda tabata na guerra, tabata cruza den e awanan ey y tabata ransack cualkier bapor Hulandes cu nan haya na vista y cu nan por logra alcanza. Pues, e Hulandesnan a pensa: si aya den lejano occidente tin asina tanto riqueza, anto mester por tin salu tambe! Y pesey e Hulandesnan tambe a tira pa occidente.

E tempo cu e poblacion original di Surnam, e indiannan tabata maestro den nan mes territorio y no tabata worde amenaza den nan existencia door di nada otro sino solamente loke naturaleza ta pone como mal ariba camina di hende, a termina dia 23 di April 1593. E dia e galeon di Dominee De Vera a desliza entre e matanan berde a lo largo di Rio Surnam. El a mara na terra y despues di un corto oracion na Dios y pa Rey Felipe el a tuma e pais aki den posesion. Despues el a saca su espada y na cabez di su grupo blanco di bandolero el a cuminza su marcha pa interior, matando y kimando, en busca di e tesoro grandi, di cual e paisnan aki mester tabata yen. En busca di El Dorado.

Dominee De Vera tabata di promer. Despues di dje a bini cientos, miles. Salteadores, incendiarionan sin consideracion di nada, matadornan, desperado's: tur en busca di un botin liber. Y naturalmente no por tabata otro cu tras di e hendenan aki tabata sigui e comerciantenan mas astuto for di Valencia, Londres y Amsterdam, kende a establece deposito y a trece un poco organizacion den henter e asunto.. Nan tabata cumpra barata y bende cara. Nan tabata chika e pueblo indian. Nan a funda plantacionnan unda productonan cara manera sucu, koffie, cacao y tabaco ta worde cultiva Ora na promer esaki no tabata munstra ariba mucho exito, pasobra e pais tabatin mucho poco poblacion y no bastante forza di trabao pa e plantacionnan, e comerciantenan aki cu tabata cómo Estados Unidos te cu e costa norte di Sur America, a bini ariba un otro plan. Na Africa nan a laga captura negronan; hendenan liber, homber, muher y mucha. Esakinan tabata worde roba for di nan cas y nan cunucu, benta a bordo di barco y treci west, unda nan tabata worde bendi pa placa mescos cu cualdamente estableci ariba e gruponan di isla y den e parte di costa na sur di kier otro mercancia. Kende tabata den e negoshi aki? E blanconan. Kende tabata cumpra e pobercitonan aki pa pone nan traha manera bestia bao di un solo ardiente den camponan di sucu y planta cionnan di tabaco? Atrobe e blanconan, entre cual hopi Hulandesnan. Algun cien anja esaki a dura. Miles di esnan cu tabata ocupa nan mes cu e practico vil aki tabata biba na Surnam.

—o—

Historia di Surinam ta yen di puntanan saliente y puntanan di depresión, yen di eventonan vergonzoso pero tambe yen di casonan cómico. Mientras De Vera a bini na 1593, ya na 1613 e Hulandesnan tabatin un centro mercantil chikito canto di Rio Surnam. Pero manera ta socede mucho vez, tur principio ta dificil y despues di algun anja e comerciantenan di Amsterdam a bolbe bandona e lugar aki. Na 1639 a bini e Inglesnan pa purba nan suerte, sigui pronto pa e comerciantenan judio. Aparentemente e ultimonan tabatin mas exito. Esaki a hala atencion di Sr. Abraham Crijnssen, comandante di e flota di Zeelandia. Cu su grupo di barconan chikito (segun nos punto di vista anto) el a remonta Rio Surnam. E ocupacion Ingles di e fortaleza no tabata sospecha ningun malo, pasobra den su astucia Abraham a hiza e bandera Ingles. Ora el a yega bastante cerca di e fortaleza y e Inglesnan a bira sospechoso, tabata laat. Crijnssen a ruina e fortaleza y a hiza bandera Hulandes ariba e ruina kimando bao shinishi. E ora Surnam tabata posesión Hulandes atrobe! Pero kende lo por bisa con curso di historia lo tabata, si e triki di Abraham no a logra......? Probablemente awe nos lo tabatin un Statuut sin Surnam!

Surnam pa bende

Pero bon, e nabegantenan potente di Zeelandia a tuma e territorio, y cómodamente nan a establece nan mes den e Fortaleza „Zeelandia." Pero a lo largo — ainda nos ta den promer anjanan di historia di Surnam — e hendenan di Zeelandia tampoco tabata satisfechó cu e territorio aki y pa ƒ 260,000 nan a bende'le cu West Indische Compagnie.

E ta sigui pag. 4



Esaki ta un banki traha di un solo blokki di palo y cu excepcion dje decoracionnan riba dje, no tin ningun parti claba of di lijm. Den interior di Surnam e bankinan aki ta worde usa hopi serca e indiannan y bosnegernan. E bankina aki ta worde bendi tombe den e poco tiendanan di turista cu tin na Paramaribo.



Gracias na e hospitalidad di K.L.M. cincu periodista di Antillas por a hasi un bishita di un siman na Surnam, di manera cu nos por laga nos lectornan di Arubaanse Courant cerra conoci un poco mas di acerca cu e partner, cual lastimamente no ta esun mas popular di e Reinado.

NOBO NOBO NOBO
Nassaustraat 34
Nos a caba di ricibi cu „Nestor" tela di ultima moda pa 1960 den drip-dry" dacron; panja nobo bunita pa fiesta; un enorme surtido den organsa di tur color; seda-catoena nobo. Pura si, pasobra nan ta limita.

Petronna & Croes
Dakota - tel: 1712 - 1639
ta proyecta y ehecuta trabaju di verfmento
Puntra pa nos experto C. v.d. Wurf

GRADICIMIENTO

Pa medio di es lineanan aqui, mi kier expresa mi mas sincero gradecimiento na Dr. Ball, y rev. Zusters y verpleegsters di San Pedro Hospitaal, kendenan a duna un bon tratamiento durante enfermedad di mi jioe

CARLOS HOEK
SRA. LOUISA HOEK

LABA MANO

No tin lugar cu por bati PRIJS SERVICIO y CALIDAD di
Aruba Trading Company

Pedro Richardson a blanque O So Grape pa pone Hilton den prome luga

U.S. KEDS A BOLBE PERDE PA UN CARRERA

Di nos sportreporter

O'STAD — Permitienda unicamente dos hit na e taleteronan di O Sa Grape, pitcher Pedra Richardsan ayera mainta a duna su equipa Hilton victoria number cinco, loke a pone e equipo aki den e pramer lugar di e tabla di pasicion di Oranjestad Little League. E promer lechada cu Richardsan a prapino den e actual campeonata a caincide cu su hacimento di anja ayera. Pedra tin awor 15 anja di edad.

Mancra tabata spera un numeroso publico a acudi na Stadion ayera mainta pa mira e dos novenanan bataya. Y nos mester bisa cu e publico a goza di un bunita wega cu tabata tin bon pitcheo, bon batazos, bon fildeo y tambe bon corring.

E refresqueronan a worde domina completamente door di e largo lanzador zapatero Richardson, kende a permiti apenas dos hit y poncha nada menos cu 14 di su rivalnan. E pitcher aki tabata realmente „por la goma" ya cu el a regala dos base por bola so.

O So Grape su lanzador Victor Albus a cubri henter e ruta tambe y a sufri su promer derrota den e campeonato. Den 7 ocasion e tolcteronan di Hilton a conecta incogible contra di su lanzamentonan. Albus a poncha 9 rival y concede cinco pasage gratis.

Ya den promer inning Hilton a anota un carrera. Laureano Hernandez despues di e promer out ta camna pa primera. Donald de Windt ta sigi cu roller di hit entre sgunda y primera. Cu bon corring Hernandez ta dobla segunda y sigi pa tercera. E tiro for di jardin derecho defende pa Frany Tromp ta bai perfectamente pa tercera, pero e hugada ta worde yama safe door di basecumpire Simon. Esaki tabata un bon corring, bon tiro y bunita slide cu ta mustra cu ya e peloteritonan aki ta sinjando e ultilidad di bon corring y slide den baseball.

Cu e hugada de Windt a bai segunda. Un wildpitch na e cuenta di dos y tres pa Pedro Richardson ta permiti Hernandez bin home. Richardson ta camna pa primera, pero e siguiente bateador Pedro Pablo ta rolata pa tercera y de Windt cu ta sali for di tercera pa home ta worde atrapa den un correcorre cu finalmente ta termina cu su eliminacion na home. Mansur a poncha pa cerra e inning.

Den e tercer episodio e zapateronan ta cruza home un biaha mas: Laureano Hernandez ta bolbe embasa, e biaha aki pa error di e shortstop. Como cu e batazo a extende entre left y center Hernandez atrobe den alarde di bon corring ta yega te tercera. Donald de Windt ta ricibi base por bola y luego ta roba segunda. Un hit di Pedro Richardson ta empuha Hernandez cu carrera number dos di su team. Pedro Pablo, Miguel Mansur y

E ta sigui pag. 4

CEMPRO n.v.
Wayacka - Tel: 2444
BLOKKI DI BETON
„NOKVORSTEN"

Cumpleanjos

Senjorita Mildred Martha ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especial di su ruman Editha na Caracas y Lourdes, kende ta studia na Hulanda, tambe di familia Chatlein, y personeel di Jan Bodegom.

E gentil caballero Bubu Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Jacoba, tata, Luciano, rumannan Maria, Pedro, Eusebio, Carmen, Isidro, Juan y Rufino, especialmente di su comprometida Mena Jacoba y demas familia.

Awe ta cumpli anja di feliz existencia e linda y preciosa hobencita Swinda Marlene Loefstop y ta ricibi felicitacion di su tata Ignacio, mama Gregoria, dos rumannan Franklin y Glenda, su welo y welanan, tanta y omonan tur su amiganan, especialmente di su madrina senjorita Elvira Dirksz.

Milda Dijkhoff ta ricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Sita, Lima, Frenki, Tina, Eve Maria, primo y primanan, omo especialmente di su amiganan di Huishoudschool.

Sra. Jacintha Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su esposo Chinto, Jiunan Benita y Glenda Maduro y demas familia.

Senjorita Irene Paesch ta ricibi felicitacion di su tata Cristobal, mama Luisa, rumannan Aleandro, Ambrosio, Isidora, Helena, Everisto, Tomas, Bernadette, Sinovio, Sinovia, tur su amiganan, di familia Wever, de Cuba y Wernet, muy especialmente di su comprometido Sr. Arcadio Wernet y demas familianan, amiga Henriette Ranes y Mercedes Loepstop.

E simpatica senjorita Francisca Werleman ta cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su amiganan Lusi y Margo Bremen, Irene Paesch, primo Arcadio Wernet y demas familianan.

„ELITE"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.
Suscripcion / 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

BOTICANAN DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5008

CINE
Dialuna 1 di februari
DE VEER 8.30 „Man of the West" Gary Grant, Julie London • 18 j.
RIALTO 8.00 „A day to remember" • a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Bolshoi Ballet" Galina Ulanova • a.l.
AURORA 7.30 „China doll" • 18 j.
SAVANETA 7.30 „El destino no se [illegible]" • 18 j.

POSTSLUITINGEN
Maandag
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO VICTORIA
Dialuna 1 di februari
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles & Melodies
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Veriel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Un programa cu Perez Prado
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
5.15 Sucesos Deportivos
6.30 Naciones Unidas
6.45 Cafe con usica
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Musica Venezolana
8.45 Rafael Muñoz y su orkesta
9.00 Conjuntos
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Lunes 1 de febrero
3.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
8.25 Informacion sobre los programas del Dia
8.30 Pelicula
10.00 Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na „La Espe-
9.45 Camioneros
10.15 Corazon
12.00 Informacion sobre los Programas de
12.00 Marcha Oficial
Mañana

RADIO KELKBOOM
Dialuna 1 di februari
11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticias locales (lokaal-polis y Dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Un programa cu Danzones
5.15 Un programa cu Juan Serrano
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica Varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu Luis Quintero y su conjunto Alma Cibeaña.
9.45 Un programa cu Bebo Valdez
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Dialuna 1 di februari
06.00 Apertura
06.30 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Parada Internacional
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Popular American Melodies
03.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
08.45 Ecos di Cuba
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman a cargo di „Carmen Delia Dipini"
09.30 E orquesta di awe a cargo di „Orucsta Sublime"
09.45 Musica Popular
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Calypso Festival
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Trading Co. ta presenta „Complacencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
18.00 Mario Arends ta presenta Bo orquesta favorita a cargo di „Orquesta America"
18.30 Palais Royal ta presenta „Cronica Deportiva Philips" o.l.v. Tico Kuiperi
18.45 English & American Melodies
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you melodies
19.15 Concert of popular Instrumental „News in English" C.P.J. Celaire Arends L.
20.15 Exitos di Earthe Kitt
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „La culpa de los padres"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.15 „Kick wat wils"
21.30 Muzikale Variete
21.45 Instrumentale Melodieën
21.55 Ons Avondgebed
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Sluiting

CU GUSTO E TA BAI SU CAS....

Sin molestia di e gritamento di e muchanan.

DRUMI TRANKILO.
pasobra E por energia.
paco rato despues e ta mescos cu un persona nobo yen di

sinjanan cu por strobele den su sonjo.

E ta bai drumi dushi di dje y Sin boroto di radio. Sin molestia di e bi-

E ta costele solamente algun cens pa dia, pero, e ta sintiele bon dia y anochi.

Gracias na AIRCONDITIONING

E ta sabi, pasobra e ta laga pone un Airconditioner den su cas nobo (no ta costele mas cu algun cens pa dia) y ta sintiele bon, dia y anochi.

Pero asina!


Haci mescos cunele
Cumpra un AIRCO tambe.

No asina'ki


Pidi informacion **GRATIS** na


TEL. 2170

Aruba Jrs. Carnaval 1960

Esakinan ta nas candidatanan!

POPPI PAULA — OTILIA MARVAL — ANA CORREA

KENDE LO BIRA E
Reina di Carnaval di Aruba Jrs?

Mayoria di voto ta dicidi.

◆

ASISTI NA E MIHOR FIESTANAN DI
ARUBA JRS
Y CELEBRA UN BON CARNAVAL!!

R.A.M. ENGELBRECHT
chirurg
AFWEZIG
tot 12 februari a.s.

ARTICULONAN DI CALIDAD Y PA POCO PLACA?
KEES GROCERY N.V.
TEL. 1079-1918
J. G. Emanstraat 30

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

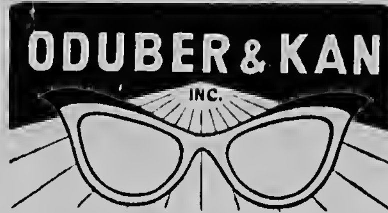
Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di januari 1960, cu aanmaning lo ser poni na post dia 10 di februari 1960 y cu for di dia 11 di februari 1960 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di januari 1960.

Aruba, 1 februari 1960.

Te huur aangeboden
GEMEUB. HUIS
van 20 februari — 15 september
o.m. bevattende 3 slaapkamers, waarvan 1 airconditioned, garage.
A. A. M. Carpay
Tel: 1860 - Sta. Cruz 33

GRATITUD

Na namber di senjara Eufemia Mansell, mi kier gradici Dr. Blam, Dr. Hartman, saeurnan, Pastaor Standemeyer y conacirnan, cual a yuda af campanja mi den maleza y entierra di
WILLIAM HENDRIK MANSELL
Fecha di marta, 20-1-1960.
Familia Gardijk, Croes, Geerman, Mansell.
Pas Chiquita 68, Savaneta.



E surtido mas grandi den
BRIL DI SOLO
Aruba Curacao

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

15.

„Si; mi tin di bai postkantoor, pasobra 10'or nan ta lichten bus. Quico bo ta bisa awe di weer? E n' ta delicioso?"

En realidad tabata un mainta brillante di mei. E spantu cu a pone su rudianan tembla un ratu a traha luga pa excitacion. Y el a puntra: „Lo mi hiba bo aya?"

„Ai no. Lo mi camna e pida caminda ei na pia. Mi pia ta hopi mejor awor. Queda bo cerca bo bukinan numa".

Pero ni un momento sol no tabata intencion di Frits di a queda cerca su bukinan, pasobra cerca esaquinan e tabata sintie manera un hende sentencia. Pero tambe tabatin den dje un vacilacion stranjo pa e no insisti di mas. „Wel...." el a cuminza.

„Bo n' por bin busca mi awe tardi?" el a tende e mucha muhe a puntre. „Mi tin masha gana di drumi poco den santunan pa mi hanja e calor di solo. Pa banja e awa di lamar lo ta mucho friu awor, bo n' ta quere?"

Frits tabata sinti su curazon ta bati cu mas velocidad. „Naturalmente. Cu mucho gusto el a bisa mas tranquil posible. „Mi ta cerca bo 2'or".

„Esta bon! Y bo ta permiti mi haci bo un pregunta mas?"

„Bo ta permiti na haci tur cos", Frits a responde anima.

„Bo ta quere cu nos por bai come na Oostvoorne y bai balia anochi? Esei ta tur loque por haci aqui. Pero huntu cu bo mi ta hanja tur eseinan delicioso".

Huntu cu bo, drumi den santu, den solo.... come y.... balia.

Falta poco Frits a bula den laria di contentu. E tabata sinti un alegria manera di un mucha cu a nace awe. „Un idea gigantesco", el a responde anima.

„Bo ta un tesoro di un joncuman, Frits. Te aworo anto, dushi"!

Unbez un zonido y e comunicacion tabata quibra. Cu desenganjo Frits a queda ta mira e bocina caminda un ratu pasa e tabata tende palabranan mas dushi cu melodia di musica. El a cuminza ta camna bai bini den su cuarto manera hende cu tabata camna den sonjo. Y e no tabata sa sigur cu ta lamta e tabata of na sonjo. Y riba su cara tabatin un expresion di felicidad. Diripiente un calmo milagroso a podera di dje. E tabata sintie tranquilo. Awor tur cos tabata anda bon. Mas bunita cu hamas den su bida.

Pa 2'or precies e tabata para den vestibulo dje hotel. Yvonne a corre baha e trapi; e tabatin un saya strepi blancu cu corra bisti cu un djekki anchu y un collar di cuenta brutu y su cabeinan tabata bula los ta tapa tur su cara. Awor e no tabatin molester mas berdad di su pia. Y awor Frits tabata goza com bunita e tabata camna y qui graciosa tabata su movecion, su bucpnan tabata ancho y bunita.

Pa bisa un cos numa Frits a murmura:

„E verband a quita foi bo pia". pero su bistanan a red'e pasobra e tabata waak e mucha muhe na tur caminda di su curpa. Y e mucha muhe a bisa: „Mi n' tin'e bisti? Wel lo m'a lubida. Apesar mi n' tin mester di use mas tampoco pasobra mi pia a cura caba. Y bo no mester luhida cu mi ta enfermera diploma? M'a quita verband y pone un pleister riba e pia".

Frits a hiza cara trobe y a descubri cu su wowonan stranjo tabata contemple cu medio carinjo y medio seriedad y medio abri. Nan dos a queda algun ratu ta mira otro sin expresa ni un pia di palabra. Despues e mucha muhe a baha su wowonan.

„Awe m'a cumpra na VVV un mapa dje ambiente aqui", el a bisa ligeramente. El a bai na e toonbank y a extende e mapa cu e tabatin bao di su braza lora. „Y e waiter a mustra mi na unda bo por banja y landa masha dushi y unda bo por cohe solo masha bon. Esei ta e sitio di mas bunita dje luga aqui. Y ora cu nos hanja cu ta mucho calor nos por bai na e zwembad aqui banda tambe". Cu su bista Frits tabata sigui e ruta cu e mucha muhe tabata mustre. „Esaqui ta queda solamente na un distancia di alomenos 6 kilometer, mi ta calcula" Frits a bisa.

Yvonne a dobla e mapa awor y el a puntra Frits:

„Bo ta corda e luga awor y bo ta quere cu nos por bam aya?"

Nan a pasa den e terrasa bai e plenchi dilanti caminda e scooter tabata spera nan. E caminda cu nan a sigui tabata guia nan net tras dje dunanan na unda aire tabata vibra di calor. Na lado derecho tabata queda e hardinnan promologico y e camponan.

Altu den laria un alondra tabata hubila y un paar di gaviota blancu manera nieve tabata nabega.

E luga caminda e waiter a indica nan enberdad tabata ideal. E tabata ser forma door di un panorama extenso di dunanan, separa foi e caminda di gruis door di un mondi smal di pino y na otro lado protega pa cerrunan altu blancu lobrante. Tur caminda tabata crece espino blanco cu tabata manda un olor aturdiante.

Despues cu Frits a pone e motor contra un palu, nan a queda algun ratu cu admiracion ta contempla belleza dje sitio aqui.

„T'asina aqui den Hoffi di Eden lo mester tabata", Yvonne a observa pa su mes. „E luga aqui t'asina gracioso, amable y ordent y no asina inmensamente grandi imposible of terrible.

Silenciosamente nan tabata drumi banda di otro den un buracu di santu; den lejano nan tabata tende sursurra di lamar, cu cada bez tabata manda su olanan y hala nan bai cune trobe. Riba nan cabez atmosfera tabata brilla den su color azul celeste. Insectonan tabata grunja y pajarcnan rond di nan tabata bati nan y canta.

„Awor numa mi ta hanja berdaderamente compasion cu e pober Visser defunto", Frits a murmura despues di basta ratu. „cu e no por a mira esaqui mas. Y corda na e hospitalnan jen di e pobercito enfermonan".

E ta sigui

EL' CISCO KID

1. „Mi a bin avisabo cu a bin otro waag su lugar y cu bo no tin mester di keda pasa e anochi aki nan." „Esta bon." 2. Bill ta informa su hefe.... „Segun Perla, Kastle no tabata den e waag." „Maldito...." 3. „Si mi hanja sabi ta kende a avisele e hende ey ta bai arrepentiele te hasta di a nace."



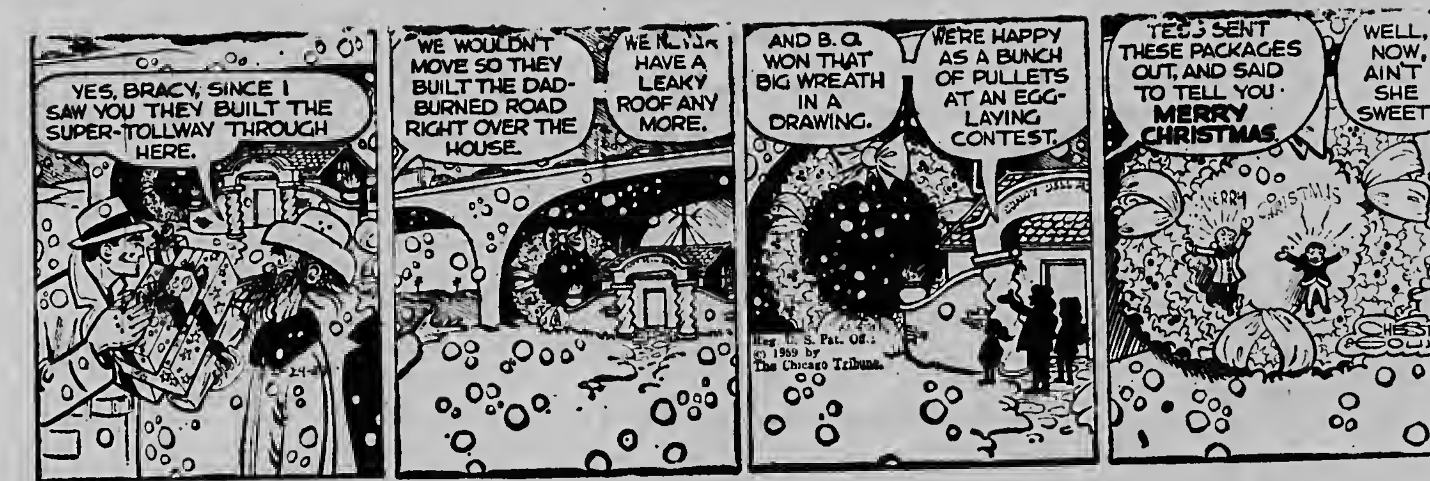
JUAN EL INTREPIDO

1. El Cazador" ta cuminza awe: „Chico Ordway y nan di cu el a muri. Mi ta bai..." 2. Pero na e momento ey e otro trein ta alcha.... „Boso no laga e trein ey bai." „Kiko ta pasabo sr. Eden? Bo ta kibra e glas asina." 3. „Lagami pasa, den e trein alla Chico Ordway ta sinta y mi tin cu matele."



DICK TRACY

1. „Si. Bracy. desde cu mi a mirabo nan a traha e supertollway aki." 2. „Nos no kier a muda y asina nan mester a traha e caminda riba nos cas. nos dak no ta lek mas." 3. „Y B.O. a gana e corona grandi ey den un loteria. Nos tin suerte si." 4. „Tess a manda e paki ai y pidimi llamabo bon Pascu". „Wel, bo no ta hanjele sweet?"



RIP KIRBY

Triturador ta keda warda na „El Latigo".... „No tin ningun senjal di Kirby.... podise e no a sigimi...." 2. „Prome nan alla. Triturador y ami lo a sali riba calla pa mira kende ta mas rapido cu un ravolver. 3. Pero mi ta bai moderniza e pueblo fantasma aki, amigo, y abo ta bai judami."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Nan ta manda Purdy for di ciudad pa Lalo por investiga e sospechoso libremente.... „Bon viahe. Purdy!" „Danki. Sr. Hutchins!"
2. Entre otro mi ta bay revisa su bureau manera un limpiador aspirante, y como nos sabi cu e tabata traha anochi, mi no quier pa nan hanja mi....
3. E anochi ey.... Mi ta bay traha den e parti zuid pa un rato. Bo por a cuminza e orto banda awenochi?" „Si, senjor! Un di e tiponan supertrahador——



EL DIARIO DE UNA VIDA

2. Ricardo... perdona mi...
3. „Bo a tende, mi jiu? perdona mi.... Bonochi!"



PEPITA

1. „Telegram pa Sr. Parachoque, „Lorenzo!"
2. „Un felicitacion di e hefe pa mi cumpleanjos!" „Qui atento!"
3. „No tabata amable di su parti di recorda mi cumpleanjos?" „Masha amable!"
4. „E ta costa $ 1.10".





CORONACION DI REINA DI CARIBE

Diasabra anochi durante e comementu anual di Club Caribe, srta. Sara Muyale a worde corona como reina di Caribe pa 1960. Tabatin mas o menos 120 hende presente como testigu na e momento cu e president Tico Kuiperi a kita e diadema for di e cabellera bunita di e reina 1959 Hilary pa corona e muy encantada Sara Muyale. Tabata un anochi sumamenti grandi, mas cu e fiesta a hanja un aspecto special door di e presencia di gezaghebber F.J.C. Beaujon y esposa. E cuminda excelente a worde prepara den cushina di senjor Jan Hoen (Trocadero). Pronto nan lo principia den club Caribe cu e eleccion pa nan reina di Carnaval, cual ta hasi dos anjo cu no ta pertenece mas na e agradable debernan di e Reina di Club Caribe.
Riba e portret: President Tico Kuiperi y e ex-reina Hilary Kuiperi, brindando cu Sara Muyale.

PEDRO RICHARDSON A BLANQUEA O SO GRAPE

Continuacion di pag. 3

Lino Monart luego ta come ponche cerca pitcher Albus.

Ta manera cu e muchanan di Chipi Chipi a hanja e smaak ya cu den e proximo inning nan ta bolbe anota. Dos out tabata tin caba ora cu tanto Frank Richardson como Laureano Hernandez ta conecta di hit. Donald de Windt no ta keda atras y tambe ta conecta imparable den rightfield caminda e hardinero ta comete error cu a permiti tanto Richardson como Hernandez anota. Pedro Richardson ta bolbe camna pa primera, pero su tocayo y companjero di bateria Pedro Pablo ta bolbe poncha cerrando e inning.

Mientras cu pitcher Richardson ta percura pa colga cero number cinco pa e refreskeronan, su companjeronan ta anota dos biaha mas pa pone nan total di carrera na 6. Miguel Mansur a habri e inning cu hit den hardin central. Monart ta poncha, pero Orlando Garcia ta conecta batazo valido pa homerun den rightcenter empuhando dos carrera mas.

Despues di e promer hit cu el a permiti den inning number cuatro den e sexto atrobe O So Grape a logra conecta un incogible. Autor di e dos unico hitnan aki tabata Victor Albus y Clemente Zievinger.

E partido a termina cu e score di 6-0 na favor di Hilton. loke a pone e equipo aki den promer luga hunto cu Cocomalt. Ambos ta invicto den cinco salida.

O So Grape cu e derrota aki a baha pa segundo puesto.

Adams Chiclets a obtene quinto triunfo consicutivo

E segundo encuentro di ayera tambe tabata uno interesante. E novena di Beto Croes Adams Chiclets despues di a perde nan promer encuentro contra di e ainda invicto Cocomalt, a obtene contra di U. S. Keds su victoria number cinco sigi. Awor nan a subi te na e segundo puesto caminda nan ta empata cu O So Grape.

U. S. Keds a sufri su derrota number cinco pero a duna un bon wega. Pa Keds a lanza durante henter e wega Laureano Jansen. mientras cu Adams Chiclets a usa dos pitcher. A cuminza Francisco Vrolijk, siendo releva den e quinto door di Mai Maduro.

Cu un homerun di Joe Oduber conecta despues di un out den e promer inning Adams Chiclets a pika adilanti. Tabata un fuerte linea entre right y center cu e hardineronan no por a corta.

Cerrando e tercer inning e partido ta empata ora cu U. S. Keds ta anota su promer carrera. Johnny Lacle a habri cu hit den leftfield. Laureano Jansen ta worde poncha, pero e valiente chikitin Francisco Donati ta conecta di hit den left. E hungador aki ta provecha e tiro pa home pa bai segunda base. Marcial Lacle ta rolata pa short y ta yega primera safe. Lacle cu a sali for di tercera cu e tiro pa primera awor ta worde saka na home. Despues di haci e out e catcher di Chiclets ta busca out di Marcial Lacle na segunda, loke Donati ta provecha pa bin home for di tercera, caminda el a yega safe.

Den inning number cuatro Adams Chiclets ta bolbe bai ariba anotando dos biaha. Despues di dos out V. Maduro ta embasa pa error di e hardinero central riba un fly corto. E ta adelanta te tercera cu passball. Bibiano Vrolijk luego ta camna pa primera y ta roba segunda. Maikel Croes cu un fuerte batazo di tubey ta empuha su dos companjeronan y mes ora ta provecha e tiro pa infield pa sigi te tercera. Mai Maduro ta cerra e inning cu fly den infield.

E score di 3-1 na favor di Chiclets ta cambia den e segundo mitad di e quinto inning. Edwin Dirks ta habri cu rolata pa tercera provocando error. Pitcher Francisco Vrolijk ta worde cambia pa Mai Maduro, kende no ta drenta bon y ta lanza un wild pitch cu su promer lanzamento. Luego un passball ta pone Dirksz te na tercera. Johnny Lacle ta worde poncha pa promer out. Laureano Jansen ta liga hit den center empuhando Dirks cu e segundo y ultimo carrera di U. S. Keds.

E partido a termina cu score di 3-2 na favor d Adams Chiclets cu manera ya nos a bisa a obtene su quinta victoria sigi.

Pitcher ganador a resulta Francisco Vrolijk. kende a lanza durante cuatro inning completo, ricibi tres hit, regala cero base por bola, poncha cinco y permiti dos carrera.

Mai Maduro a lanza dos inning, ricibi 1 hit, y poncha cuatro sin regala base por bola ni permiti carrera.

Pitcher perdedor tabata Laureano Jansen. kende a ricibi cuatro hit, regala tres base por bola. poncha 9 pa tres carrera.

Tabla di posicion

Incluyendo e dos partidonan di ayera nos ta hanja cu e tabla di posicion a sufri algun cambio. Hilton y Cocomalt ta empata awor den promer puesto, mientras cu den e segundo tambe tin un empate, esta di O So Grape y Adams Chiclets. Despues di e cuatro teamnan aki ta Lions tin mas victorias, esta dos den cuatro salida. Arrow, U. S. Keds y Viana tin un victoria cada uno, mientras cu Friesche Vlag y Wrigley's ainda no por a sali victorioso di ningun di nan compromisonan.

Club	*WH*	*WG*	*WP*	*WA*
Hilton	5	5	0	—
Cocomalt	5	5	0	—
O So Grape	6	5	1	½
Adams Chiclets	6	5	1	½
Lions	4	2	2	2½
Viana	4	1	3	3½
Arrow	5	1	4	4
U. S. Keds	6	1	5	4½
Friesche Vlag	4	0	4	4½
Wrigley's	5	0	5	5

A PERDE

Nos herdershond pretu di Alemania cu nos ta yama

„DUQUE"

Nos lo recompensa e persona cu hanjele y trecele pa nos na: Boerhaavestraat 68 - Oranjestad of yama telefon: 2081

Continuacion di pag. 2

Largo tempo e pais tabata poco Ingles y poco Hulandes, segun e resultado di e numeroso guerranan entre e dos paisnan. Na tempo di Paz di Breda na 1667, por ehemplo, el a bolbe bira Hulandes despues di un periodo cortico di dominio Ingles, en cambio pa Nieuw Engeland (e territorio unda New York ta keda actualmente y cu e tempo tabata posesion Hulandes).

—o—

Te na 1818 Surinam a bira Hulandes definitivamente. E comerciantenan den nan casnan di shon canto di e canalnan di Amsterdam y nan palacionan canto di e Rio Vecht na Utrecht, tabata gana tesoronan grandi den oriente, pero e tempo tambe suficiente na Surnam. Tambe gracias na e ehercito di catibo ariba e plantacionnan, nan depositonan tabata yen te na borde. Barconan yen di mercancia costoso tabata bini abao ariba Rio Surnam, y cohe caminu pa Amsterdam, Enkhuizen y Vere. Capitalnan grandi tabata worde gana cu ne. Pero e ganashi di miliones tabata keda na Hulanda. Pasobra e comerciantenan tabata sabi solamente di gana for di West, pero pa inverti placa na Surnam si nan no tabata dispuesto. Pa gasta un dos cent pa mehora suerte di e catibonan, nan no tabata pensa di esey. Kiko tabata un catibo? En todo caso no un hende, segun nan, y absolutamente menos cu un cachó. Esaki tabata e pensamento den e dianan ey.

Sinembargo, un fortuna tabata cu den e dianan aki toch tabatin hende cu tabata preocupa nan mes cu suerte di e catibonan. Hendenan cu gradualmente tabata gana den influencia y cu na 1863 a mira nan esfuerzonan recompensa.

1863: abolicion di esclavitud. E anja den cual muchedumbre di catibonan bao cuento di alegria a aplasta nan mes casitanan miserable di palo y a kibra e zwiep di nan maestronan over di nan rudia. E anja den cual e caida material di Surnam a cuminza. Pasobra awor cu e catibonan tabata liber: kende lo corta canja, piki catuna, tumba e matanan grandi? Manera un blaas cu un buraco aden economia di Surnam a saak den otro. Ta un milagro anto cu miles di e mehornan a laga e pais pa busca un bida menos yena cu preocupacion na otro camina pa nan mas y nan familianan?

Koelinan ariba contract, saca na miles y na manera vergonzoso for di Oost Indië y India no a trece e solucion. E tempo bon, principalmente pa Surnam, a pasa. Sucu, di cual na 1835 ainda nan tabata exporta 18,882 tonelada, hasta mester a worde importa na 1945! E cultura di cacao a wanta un poco mas, hasta a alcanza un punto saliente na 1899, pero a baha te casi nihil despues di un maleza di mata, cu no por a worde combati eficazmente pa falta di medio y interes for di madre patria. E cultivacion di bacoba tambe a fracasa door di maleza di mata y falta di placa y e cultura di citro tampoco por a bai bon. Tur cos tabata bai malo y pobreza a alcanza miles y miles na Paramaribo y pafor. Te leuw den nos siglo binti tanto ilustra muchanan chikito y flaco tabata corre den cayanan di Paramaribo y e tatanan inteligente tabata busca trabao en vano. Descubrimento di e erts di bauxiet na Surnam a trece un poco industria di mina pa e pais, pero oportunidad di trabao pa masha poco. Y madre patria? Hulanda? Hulanda tabatin Oost Indië, e archipel riquisimo cu tabata duna un flujo di producto anhela: sucu, koffie, thee, tabaco, rubbery copra. Pakiko hinca placa den e riskante Surnam mientras e mes placa, inverti den Oost Indië lo duna ganashinan mas grandi, y sin risco?

Asina a bini e segunda guerra mundial y cinco anja despues e liberacion. Un Oost Indië abatido nos a haya back, un pais den cual e enemigo Japones tabatin cuatro anja largo di tempo pa lamta y promove odio y sospecho contra e colonialistanan blanco. E Hulandesnan cu na 1946 en cuanto e problema di Indonesia no a haya apoyo di nan aliadonan di antes, y cu hasta mester a experimenta abierta oposicion y sabotaje, no a logra tene e pais, y na 1960 e ehercito Hulandes cu durante tres anja largo a costa casi ocho milion florin Hulandes pa dia, a worde retira lagando atras mil di nos hobennan morto. Pero ningun otro camina mas distinto cu aki esun su morto ta e otro su pan. E archipel a bai perdi pa Hulanda, y di repente e madre patria tabatin masha tanto interes den Surnam, e yiu neglisha, cu tabata contene tanto riqueza. Mes ora tabatin bastante placa pa yuda Surnam. A lo menos serca gobierno Hulandes.

Y Surnam a pasa man pa e chens aki. No cu tur dos man, pero cu tur e mannan cu e pueblo tin! Y mescos cu e evolucion for di un mucha cu ta gatia pa un hende cu ta para, ta un milagro den su mes, pa cual solamente bo por ta yena di asombro, asina e esfuerzonan cu ta worde demonstra awendia na Surnam, unda henter un pueblo ta dal man den otro pa un dia nan por para ariba nan mes pia, ta algo cu ta merece admiracion.

(Nos siguiente articulo: „Surinam no ta Desea di Keda Territorio Pober — Encuentro cu Premier Emanuels.")

